

Kultur egitaraua



Maiatza 2015

URRETXU - ZUMARRAGA

HELDUENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO PARA ADULTOS</i>	3
GU ERE BERTSOTAN	3
ANTZERKIA - MUSIKALA / <i>TEATRO - MUSICAL</i>	4
“ANTZEZ-MOTZ” I. ANTZERKI LABUR LEHIAKETA / <i>CONCURSO DE TEATRO CORTO “ANTZEZ-MOTZ”</i>	5
ERAKUSKETAK / <i>EXPOSICIONES</i>	6
HITZALDIK / <i>CONFERENCIAS</i>	8
LIBURU LANKETA / <i>CLUB DE LECTURA</i>	9
IKASGELA / <i>AULA DE ESTUDIO</i>	9
MUSIKA.....	10
URRELUR MUSEOAN MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA <i>DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS EN URRELUR</i>	12
SAN ISIDRO JAIK.....	14
DANTZARI TXIKI EGUNA.....	15
TRINITATE JAIK.....	16
KZGUNEA	16
IKASTAROAK / <i>CURSILLOS</i>	17
GAZTE TXOKOA.....	18
GAZTE BIDEAN	19
UDALEKUAK / <i>COLONIAS</i>	20
ZINEA.....	21
LEHIAKETAK / <i>CONCURSOS</i>	21
TTIPI ETAPA.....	22
PILOTA.....	22
TXIRRINDULARITZA / <i>CICLISMO</i>	22
IRTEERA KULTURALA / <i>SALIDA CULTURAL</i>	22
MENDI IBILALDIA, LASTERKETA eta IRTEERAK <i>MARCHA, CARRERA y SALIDAS DE MONTAÑA</i>	23

HELDUENTZAKO ANTZERKIA

Teatro para adultos

1 K

OSTIRALA
viernes

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

22:30 **HAPPY END**

Taldea / Grupo: VAIVÉN Produksioak

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



SARRERA / ENTRADA: 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

Sarrera zozketa: Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

Sorteo de entradas: en el facebook de Zelai Arizti kultur etxea y en el de Urretxuko Udala se sortearán 3 entradas dobles (en cada una de ellos).

Salmenta: leihatilan, sarrerak amaitu arte. Pertsonako 4 gehienez.

Venta: en taquilla, hasta agotar las entradas. Máximo 4 por persona.

Apirilak 25 *abril:* 19:30 – 20:00 / 22:30 – 23:00

Maiatzak 1 *mayo:* 21:30 – 22:30

Kutxabank bidez

GU ERE BERTSOTAN

Antolatzaileak: Bertsozale Elkartea, Gainzuri eta La Salle-Legazpi ikastetxeak, Urretxu-Zumarraga Ikastola eta Zumarraga eta Urretxuko udalak

BERTSO JAIALDIA HERRIKO IKASTETXEETAKO IKASLEEN ESKUTIK

12 K

ASTEARTEA

17:00 LH4ko ikasleak

18:15 LH5eko ikasleak



Lekua: Labeaga aretoa (Urretxu)

Teatro - Musical

Antolatzailea: La Salle-Legazpi Ikastetxea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

15^K

OSTIRALA
viernes

19:00 **MUSIKALA: LA MOVIDA**

Taldea / Grupo: LA SALLE-LEGAZPI IKASTETXEko DBH I eta DBH 4ko ikasleak

Hizkuntza / Idioma: elebietan / bilingüe



Antolatzailea: La Salle-Legazpi ikastetxeko Arco Iris Taldea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

22^K

OSTIRALA
viernes

19:00 Lehen saioa / 1ª función

22:00 2. saioa / 2ª función

GENTE GUAPA, GENTE IMPORTANTE (adaptación)

Taldea / Grupo: LA SALLE-LEGAZPI IKASTETXEko ARCO IRIS

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Sarrera / Entrada: 5 euro

3 euro (18 urte bitartekoak / hasta 18 años)

(Jasotako dirua PROYDE-PROEGA GKerako izango da).

(La recaudación se destinará a la ONG PROYDE-PROEGA).



Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

“ANTZEZ-MOTZ” I. ANTZERKI LABUR LEHIAKETA

I Concurso de teatro corto “Antzez-Motz”

Antolatzailea: Karmakros Antzerki Tailerra
Babesleak: Urretxu eta Zumarragako udalak



8^K

OSTIRALA
viernes

VAN TA RE (Gasteiz): “Caos”
TXISPI (Zumarraga): “Nondik gatoz, nor gara, nora goaz”
KUKU BAZAR (Gasteiz): “Mikroparadisuak”
BADUT (Donostia): “Flamenkito”

15^K

OSTIRALA
viernes

ZANZARA (Getaria): “Eltxoak”
EDURNE AGUIRREZABALA (Oiartzun): “Birziklajia”
ALGO CONTIG (Elche): “El espacio indecente”
KON FUSION (Zumarraga): “Marina”

22^K

OSTIRALA
viernes

ALDATZEN LAGUNTZEN (Donostia): “Jurgi magua!”
BAZEN BEHIN CLOWN (Donostia): “Gozamenez”
BEATRIZ LARRAÑAGA (Tolosa): “Egun-ero”
QUINTO IZQUIERDA (Galdakao): “Confesiones entre cuatro paredes”

29^K

OSTIRALA
viernes

PLISTI PLASTA (Mendaro): “Inozentzio magic show”
MANOSKRIEN (Donostia): “Bideo-deia / Videollamada”
TXARTO BAINO ALAI (Donostia): “Cuerno quemado”
LA NAVE TEATRO (Morentin, Navarra): “La última esperanza”

EKAINAK

6^K

junio
LARUNBATA
sábado

FINALA: aurreko lau saioetan finalista gelditutako taldeen artekoa izango da.

GALA FINAL: *participarán los grupos que hayan quedado seleccionados para competir en la gala final.*

Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)

Ordutegia / Horario: 22:00 - 24:00

Sarrera / Entrada: 5 euro

Urteko antzerki bonoa dutenentzat doan, bonoa aurkeztuta.

Para los abonados de la programación teatral anual gratis presentando el bono.

Exposiciones

ANTIO – ANTIGUA INTERPRETAZIO ZENTROA (Zumarraga)

- K** **ITZIAR ALBISUA ALBIZU**
"URRATSAK" eskultura erakusketa



ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Maiatzaren 8tik 17ra / Del 8 al 17 de mayo

- K** **ZERAMIKA: "ILINTIAZ"**

Egilea / Autora: NEKANE MUNDUATE URDANGARIN

Inaugurazioa: maiatzaren 8an, arratsaldeko 7etan



Maiatzaren 21tik 31ra / Del 21 al 31 de mayo

- K** **ESKULANAK / MANUALIDADES**

Egileak / Autores: GAINZURI IKASTETXEKO IKASLEAK

Inaugurazioa: maiatzaren 21ean, arratsaldeko 7etan



ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteleheneretik ostiralera / de lunes a viernes: 17:30 – 20:30

Larunbat eta jaiegunetan / sábados y festivos: 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

LEKUA / LUGAR: Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

URRETXUKO UDALETXEKO ATARIA

Antolatzailea: Lurra Dantza Taldea

Laguntzailea: Urretxuko Udala

Maiatzaren 18tik 31ra / *Del 18 al 31 de mayo*

K

**EUSKAL BASERRITARREN JANTZIAK:
XVIII. ETA XIX. MENDEKOAK**

VESTIMENTA DE LOS BASERRITARRAS: SIGLOS XVIII Y XIX



Inaugurazioa: maiatzaren 18an, 18:00etan

ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteleheneretik ostiralera / *de lunes a viernes:* 17:00 – 20:00

Larunbat eta igandeetan / *sábados y domingos:* 11:00 – 14:00

LEKUA / LUGAR: Urretxuko udaletxe ataria (Urretxu)

JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Maiatzaren 3ra arte / *Hasta el 3 de mayo*

K

PINTURA

Egilea / Autor: EDUARDO ALSASUA

www.eduardoalsasua.com

Antolatzailea: Urretxu - Zumarraga Ikastola

Laguntzailea: Urretxuko Udala

Maiatzaren 22tik 31ra / *Del 22 al 31 de mayo*

K

ESKULANAK / MANUALIDADES

“MATERIAL BERRERABILGARRIAREKIN EGINDAKO ESKULANAK”

Egileak / Autores: URRETXU - ZUMARRAGA IKASTOLAKO IKASLEAK

Inaugurazioa: maiatzaren 22an, arratsaldeko 7etan

ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik igandera / *de martes a domingo:* 17:00 – 20:00

LEKUA / LUGAR: Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)



Conferencias

Antolatzailea: Elizbarrutiko familia pastoraltzako ordezkaria eta Familien Aholku Etxea

6^K

15:15 "CLAVES PARA EL BIENESTAR DE LA PAREJA"

ASTEAZKENA
miércoles

7^K

15:15 "CLAVES PARA EDUCAR EN EL SIGLO XXI"

OSTEGUNA
jueves

Hizlaria / Ponente: Mikel Iraundegi

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkartea

12^K

16:00 "COMPORTAMIENTO ASERTIVO: DEFENDER MIS DERECHOS SIN AGREDIR A LOS DEMÁS"

ASTEARTEA
martes

Hizlaria / Ponente: Sara Blazquez

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Antolatzailea: Gueske Elkartea

26^K

10:15 "APICULTURA"

ASTEARTEA
martes

Hizlaria / Ponente: Aitor Zabala

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Antolatzailea: Joxe Mari Iparragirre institutuko guraso Elkartea

Laguntzailea: Baikara

26^K

18:30 "ARRAKASTAZ KOMUNIKATZEA HARREMAN ABERATSAGOAK IZATEKO"
"COMUNICAR CON EFICACIA PARA RELACIONARNOS MEJOR"

ASTEARTEA
martes

Hizlaria / Ponente: Garbiñe Arrizabalaga (psicopedagoga)

Hizkuntza / Idioma: elebietan / bilingüe

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Club de lectura

25^K

ASTELEHENA
lunes

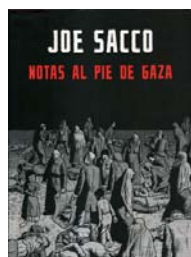
Antolatzailea: Zumarragako Udala

NOTAS AL PIE DE GAZA
de JOE SACCO

Dinamizatzailea / Dinamizadora: Mónica Leiva

Ordua / Hora: 18:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



27^K

ASTEAZKENA
miércoles

Antolatzaileak: Urretxu-Zumarragako Udal Euskaltegia
eta Urretxu eta Zumarragako udalak

ALTER ERO, BERTOL ARRIETA

Dinamizatzailea: Gorka Azkarate

Ordua: 19:00

Lekua: Santa Barbara (Urretxu)



IKASGELA Aula de estudio

Antolatzailea: Zumarragako Udala

AZTERKETA GARAIRAKO IKASGELA
AULA DE ESTUDIO EN PERIODO DE EXÁMENES



Egunak eta ordutegia / Días y horario:

- 9, 16, 23, 30: larunbatak / sábados: 16:30 – 20:30

- 10, 17, 24, 31: igandeak / domingos: 10:30 – 13:30 / 16:30 – 19:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

10 K

IGANDEA
domingo

Antolatzailea: Iparragirre Balerdi Musika Tailerra
Laguntzailea: Urretxuko Udala

12:00 **IPARRAGIRRE BALERDI
MUSIKA TAILERRA**ren
UDABERRIKO KALEJIRA

PASACALLE DE PRIMAVERA
del TALLER DE MÚSICA
IPARRAGIRRE BALERDI



Ibilbidea / Recorrido: Labeaga – Ipeñarrieta – Labeaga – Kalerrota –
Barrenkale – Iparragirre – Gernikako Arbola plaza

Antolatzailea: Zumarragako Udala

10 K

IGANDEA
domingo

13:00 **VOCALIA TALDEA. ANDRA**

Emakumeek emakumeentzat idatzitako musika
Música escrita por mujeres para mujeres

Zuzendaria: Basilio Astulez
Cristina Saldías, pianoa
Ana Egiazabal, biolontxeloa
Elur Arrieta, perkusioa
Leire Aguirre, narrazioa



16 K

LARUNBATA
sábado

18:30 **KALAKAN**

Lekua / Lugar: Antioko ermita (Zumarraga)
Sarrera libre izango da, eliza bete arte.
Entrada libre, hasta completar aforo.

Autobus zerbitzua doan / Servicio de autobús gratuito
Irteera / Salida: Elizkale,

Vocalia: maiatzak 10 mayo: 12:30

Kalakan: maiatzak 16 mayo: 17:30

Itzulera kontzertua amaiatzean / Regreso al finalizar el concierto

17 **K** 18:00 ISUO SASIIAIGANDEA
domingo

Bakarlarriak kontzertua eskainiko du bere bigarren diskoa aurkezteko: "Idiaren zaintzari buruzko hamar estanpak". Abesti lasaiak eta lasaigarriak. Jon Murua tronpetista berarekin arituko da.



Concierto presentación del segundo disco de ISUO SASIIA.

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxearen ondoko lorategia (Urretxu)
* Eguraldi txarra eginez gero, Gaztelekua.

**ZAHARRAK BERRI: MOSAIKOA EGIN DEZAGUN
REVITALIZANDO LA PARTE VIEJA: COMPLETEMOS EL MOSAICO**

Egun horretan bertan, goizez, mosaiko proiektuaren lana ere martxan egongo da eta nahi duena auzolanera hurbil daiteke.

Ese mismo día por la mañana se seguirá con el proyecto del mosaico y quien lo desee puede acercarse a colaborar en auzolan.

**SECUNDINO ESNAOLA MUSIKA ESKOLAKO IKASLEEN
ENTZUNALDIAK / AUDICIONES**

Antolatzailea: Secundino Esnaola Musika Eskola
Laguntzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak



Secundino Esnaola

- K** 5, asteartea: BIBOLINA
- K** 11, astelehena: GITARRA KLASIKOA
- K** 12, asteartea: PIANOA
- K** 13, asteazkena: BIOLONTXELOA
- K** 15, ostirala: KANTUA
- K** 18, astelehena: KLARINETEA eta OBOEA
- K** 20, asteazkena: TXISTUA
- K** 25, astelehena: METALAK (tronpet, saxoa eta tronpa)
- K** 26, asteartea: TRIKITIXA

Ordua / Hora: 19:00

Lekua / Lugar: Legazpi dorretxea (Zumarraga)

- K** 22, ostirala: GITARRA

Ordua / Hora: 19:30

Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

URRELUR MUSEOAN MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA

Día internacional de los museos en Urrelur

Antolatzaileak: URRELUR Museoa - Urretxuko Udala

9^K

LARUNBATA
sábado

TXANGO MINERALOGIKOA: KANTABRIAKO KARSTA.ASON-MATIENZO
EXCURSIÓN MINERALÓGICA: EL KARST DE CANTABRIA. ASON-MATIENZO

Urak kare harrian sortutako kobazulo ikusgarrietan barrena ibiliko gara eta bertako paisaiaren egitura karstikoa ere aztertuko dugu. Norberak bere kasko eta argia eraman beharko ditu.



Se recorrerán las impresionantes cuevas surgidas por el paso del agua en la piedra caliza y se analizarán las estructuras kársticas de la zona. Cada uno deberá llevar su casco y su luz.

Izen-ematea / Inscripciones: maiatzaren 6a arte / hasta el 6 de mayo
Leku mugatua, izen-ematearen ordenaren arabera, lekuak agortu arte.
Plazas limitadas. Se seguirá el orden de inscripción hasta completar plazas.

Lekua / Lugar: Urretxuko Aizpurunea kultur etxea (943 03 80 88)

Prezioa: 40 euro, autobusa eta bazkaria barne; 16 urte beherakoek, 30 euro
40 euros, incluyendo autobús y comida; menores de 16 años, 30 euros

Adina: 2003 urtean edo aurretik jaiotakoak

Edad: nacidos en 2003 ó antes de este año

11^{tik} 15^{era}

DOAKO BISITALDI GIDATUAK / VISITAS GUIADAS GRATUITAS

URRETXU-ZUMARRAGAKO
IKASTETXEENTZAKO DOAKO BISITALDI
GIDATUAK (ordutegi moldagarria aldeztu aurretik
hitzordua hartuz gero)

VISITAS GUIADAS GRATUITAS PARA LOS COLEGIOS
DE URRETXUY ZUMARRAGA (horario flexible con
cita previa)



mineral eta fosilen

Urrelur museoa

Lekua / Lugar: URRELUR Mineral eta Fosilen museoa
(Aizpurunea kultur etxea - Urretxu)

Informazioa eta erreserbak / Información y reservas: 943 03 80 88

MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA AIKUR ETA URRELUR MUSEOEKIN

Día internacional de los museos con Aikur y Urrelur

Antolatzaileak: URRELUR Mineral eta Fosilen Museoa eta AIKUR Erle Museoa

15^K

OSTIRALA
viernes

17:00 – 17:50

* **“EUREKA” TAILER DIBERTIGARRIAK**

IZAN ZAITEZ ZIENTIFIKOA! Mad Scienceren eskutik

Begiraleak zientifiko profesionalak dira. Newton, Galileo, Copérnico eta beste zientifiko batzuen aurkikuntzetan oinarritutako tailerrak.

Divertidos y entretenidos talleres científicos, de la mano de monitores profesionales. Para experimentar y aprender lo importante y cotidiana que es la ciencia, con científicos profesionales. Podrán emular a inventores como Newton, Galileo, Copérnico...



3 – 5 urte arteko haurrak: “Argiak, kolorea eta... akzioa”

6 – 12 urte arteko haurrak: “Sumenditik ozeanora”

13 – 15 urte arteko gaztetxoak: “Energiaz!”

* **“AIKUR” TAILERRAK: KANDELAK EGITERA!**

Erleek sortzen duten argizariarekin, urtu ondoren, bakoitzak bere kandelatxo egin dezala.

Con la cera que producen las abejas, una vez derretida, que cada uno haga su vela.



Adina / Edad: 5-15 urte arteko haurrak

Leku mugatua / Plazas limitadas

Doako izen-ematea Aizpurunea kultur etxean maiatzaren 13ra arte
Inscripción gratuita en la casa de cultura Aizpurunea hasta el 13 de mayo

Topalekua / Punto de encuentro: URRELUR museoa (Urretxu)

K

18:00 – 19:00

**“EZ DUT ZIENTZIALARIA IZAN NAHI” IKUSKIZUNA
ESPECTÁCULO DE ANIMACIÓN “YA NO QUIERO SER CIENTÍFICO”**

Ikuskizun dibertigarria, zientzia eta jolasa nahastuz. Zientifiko batek zientifiko izateari utzi nahi dio eta zientifiko lagunak zientzialarien lana zein garrantzitsua den erakutsiz konbentzitzen ahaleginduko da.

Divertido espectáculo que combina la ciencia y la diversión. Un científico demostrará lo fundamental que es la ciencia.

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza (Urretxu)

SAN ISIDRO JAIAK

Antolatzailea: Eitzako Jai Batzordea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

10^K

IGANDEA
domingo

12:00 Lazaro Ormazabal-en oroimenezko eta omenezko ekitaldiak
Actos en recuerdo y homenaje a Lazaro Ormazabal

12^K

ASTEARTEA
martes

19:00 Sagardo dastaketa Irrika elkartearen.
Cata de sidra en la sociedad Irrika.

15^K

OSTIRALA
viernes

San Isidro eguna / Día de San Isidro

11:00 Meza Nagusia San Gregorio ermitan. Ondoren, auzoko jubilatuentzako hamaiketako Irrika elkartearen eskutik.

Misa Mayor en la ermita San Gregorio. A continuación, lunch para los/as jubilados/as del barrio organizado por la sociedad Irrika.

18:00 Haurrentzako ginkana San Gregorio kalean. Ondoren, txokolata-jana.

Ginkana para niños/as en la calle San Gregorio. A continuación, chocolatada.

19:00 Jai batzordearen tabernaren irekiera

Apertura del bar de la comisión de fiestas

19:15 Triki-poteoa auzoko trikitilari gazteekin

Triki poteo con los jóvenes trikitilaris del barrio

21:15 Afari herrikoia

Cena popular

23:15 Saloi dantzak Jose Mari Orbegozoren eskolaren eskutik

Bailes de salón a cargo de la escuela de Jose Mari Orbegozo

16^K

LARUNBATA
sábado

09:30 XXXV. Toka txapelketa eta Gipuzkoako txapelketa
XXXV Campeonato de toca y campeonato de Gipuzkoa

16:30 XXXIII. Herri krossa / XXXIII cross popular

18:45 Herri kirol desafioa / Desafío de deporte rural

23:00 Rock kontzertua / Concierto de rock



17^K

IGANDEA
domingo

Antolatzailea: Eitzako Jai Batzordea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

- 10:00** Antxiñako Ama Txistulari Taldearen goiz deia auzoko kaleetan
Diana con la Banda de Txistularis Antxiñako Ama por las calles del barrio
- 10:30** Zuhaitzaren Soinua txalapartarien saioa Eitzako ermita aurrean
Txalaparta con Zuhaitzaren soinua delante de la ermita de Eitza
- 11:00** Meza Nagusia San Gregorio ermitan Goiargi abesbatzaren parte hartzearekin
Misa Mayor en la ermita San Gregorio cantada por la coral Goiargi
- 12:30** Zumarragako Bandaren kalejira / *Pasacalle*
- 13:00** Irrintzi dantza taldearen dantzari txikien saioa
- 17:00** Eskualdeko dantzari txikien saioa Eitzako pilotalekuan
Actuación de los dantzaris-txikis de la comarca en el frontón de Eitza
- 19:00** Legazpiko Alaitasuna errondailarekin kalejira
Pasacalle con la rondalla Alaitasuna de Legazpi
- 20:00** Nafar jotak La Ribera Canta-ren eskutik
Jotas navarras a cargo de La Ribera Canta

DANTZARI TXIKI EGUNA

Antolatzailea: Irrintzi Dantza Taldea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

17^K

IGANDEA
domingo

PARTE-HARTZAILEAK:

- GORUNTZ D.T. (Gabiria)
- KOROSTI D.T. (Legazpi)
- LURRA D.T. (Urretxu)
- JALGI D.T. (Zarautz)
- JEIKI D.T. (Agurain)
- OINARIN D.T. (Lazkao)
- OÑATZ D.T. (Oñati)
- IRRINTZI D.T.
(Zumarraga-Urretxu)



- 10:45** Taldeak Geltokietako plazan elkartuko dira.
- 11:30** Dantza saioak Zumarragako kaleetan zehar
- 13:00** Aurreksua eta Ikurrin dantza Eitzako pilotalekuan
- 17:00 – 18:30** Dantza ekitaldia Eitzako pilotalekuan

31

IGANDEA
domingo

Antolatzailea: Oleta Elkarte
Laguntzailea: Zumarragako Udala

10:30 Agiñan elkartu eta Oleta mendira igoera.



12:00 Meza, auzoan hil direnen alde.

13:00 Herri-kirolak

14:00 Herri-bazkaria
Ondoren, erromeria trikitilariekin.

20:00 Aginagara itzulera
(Eguraldi txarra eginez gero, ekitaldiak Agiñan egingo dira.)

KZgunea

K IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS
(Dohainik / *Gratuitos*)

- E-administrazioa
- Google Apps
- Oinarrizko interneta / *Internet básico*
- Irudia eta soinua / *Imagen y sonido*
- Sare sozialak / *Redes sociales*
- Software librea



K IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT

Informazioa:

ZUMARRAGA

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 16:00 - 20:00

Larunbatak / *sábados*: 09:30 - 13:30

943 02 36 93 - tutor.zumarraga@kzgunea.net - Zelai Arizti kultur etxea

URRETXU

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:00 - 13:00 / 17:00 - 20:00

943 02 36 83 - tutor.urretxu@kzgunea.net - Jauregi 21

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkartea

Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

K JOSTEA / COSTURA

* 7, 14, 21, 28 ostegunak / *jueves*: 18:00 – 20:00

* 8, 15, 22, 29 ostiralak / *viernes*: 15:30 – 17:30



K PATCHWORK

* 8, 15, 22, 29 ostiralak / *viernes*: 10:00 – 12:00

Begiralea / Monitora: Mila Guijarro

Informazioa:

Mairi Emakume Elkartea
943 53 35 89 – 685 777 070

K ARGAZKI IKASTAROA (hasiera maila) *CURSILLO DE FOTOGRAFÍA (nivel de iniciación)*

Antolatzailea: Argazkia Elkartea

Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Maiatzaren 12tik ekainaren 4ra / *Del 12 de mayo al 4 de junio*

Begiralea / Monitor: Guillermo Murciego

Egunak / Días: astearte eta ostegunak / *martes y jueves*

Ordutegia / Horario: 18:30 – 21:00

Iraupena / Duración: 20 ordu / *horas*

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Egunak / Días: maiatzaren 4tik 9ra, lekua amaitu arte
Del 4 al 9 de mayo, hasta agotar plazas

Prezioa: 30 euro

Leku mugatua. Izen-ematearen ordenaren arabera, lekuak agortu arte.

Plazas limitadas. *Se seguirá el orden de inscripción hasta completar plazas.*
(gutxienez / *mínimo* 8 pertsona; gehienez / *máximo* 15 pertsona)

JABEKUNTZA ESKOLA ESCUELA DE EMPODERAMIENTO

Antolatzailea: Urola Garaiko Jabekuntza Eskola

K DRAG KING TAILERRA / TALLER DRAG KING

- * **Eguna / Día:** 30, larunbata / sábado
- * **Ordutegia / Horario:** 10:00 – 14:00
- * **Dinamizatzailea:** Josebe Iturrioz

Lekua / Lugar: Urola Garaiko Jabekuntza eskola (Zumarraga)

Izen-ematea eta informazioa: 943 72 56 42
jabekuntzaeskola@gmail.com

GAZTE TXOKOA

Antolatzailea: Zumarragako Udala

K AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...

* **29, ostirala:** 17:15 – 18:15 Zumarraga jolasean, Orbegozo ondoko parkean.

Ordutegia / Horario:

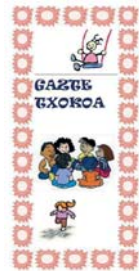
astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:00 – 18:15 (6 – 8 urte / años)
astelehenetik ostegunera / de lunes a jueves: 18:15 – 19:30 (9 – 11 urte / años)

Adina / Edad: 6 – 11 urte / años

Lekua / Lugar: Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / Frente al campo de fútbol Argixao)

Informazioa: 634 465 136



Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

K NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA



Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

GB KOMUNITATEAN:

- ZAHARRAK BERRI: MOSAIKOA

GB AISIALDIA:

- 2, 3, larunbat eta igandea: MAHAI JOLASAK KALERA
- 9, 10, larunbat eta igandea: DARDO TXAPELKETA
- 23, 24, larunbat eta igandea: KILLER KARAOKE

GB GIZARTE GAIAK: BESTE KULTURAK

- 19, asteartea: SUKALDARITZA TAILERRA

GB PARTAIDETZA:

- 15, ostirala: MUSEOEN EGUNA, TAILERRAK

Oharra: uztaileko egonaldi eta irteeretarako izen-ematea maiatzaren 18an irekiko da.

Ordutegia:

- asteazkenak, ostegunak eta igandeak: 16:30 – 20:00
- ostiralak eta larunbatak: 16:30 – 21:00

Asteburutan adinen araberako txandak mantenduko dira:
12-14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

Adina: 12 – 17 urte

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

Informazioa: gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

K UDALEKU IREKIAK / COLONIAS ABIERTAS DE VERANO

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak



- **Egunak / Días:** uztailaren 6tik 24ra / del 6 al 24 de julio
- **Adina / Edad:** 2004 – 2009 urteen artean jaioak / nacidos/as entre 2004 – 2009
- **Ordutegia / Horario:** 10:00 – 13:00 (astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes)
- **Haur kopurua:** gehienez 300 haur (izen ematearen ordena jarraituko da).
- **Número de participantes:** máximo 300 niños/as (según orden de inscripción).
- **Kuota:** 30 euro

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: maiatzaren 18tik 29ra / del 18 al 29 de mayo

* Ordutegia eta lekuak / Horario y lugares:

- 10:00 - 13:00 Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)
- 17:00 - 20:00 Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

* Aurre izen-ematea egiteko aukera bi udaletako web orrietan.

Posibilidad de realizar la preinscripción a través de las páginas webs de los dos ayuntamientos.

K UDALEKU MUSIKALAK / COLONIAS MUSICALES

Antolatzaileak: Secundino Esnaola Musika Eskola

Laguntzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak



- **Egunak / Días:** uztailaren 6tik 17ra / del 6 al 17 de julio
- **Norentzat:** 4 eta 12 urte bitarteko haurrentzat
- **Dirigido a:** niños/as de entre 4 y 12 años
- **Ordutegia / Horario:** 09:00 – 13:00
(astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes)
- **Kuota:** 110 euro

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: maiatzaren 11tik ekainaren 12ra
del 11 de mayo al 12 de junio

Lekua / Lugar: Secundino Esnaola musika eskola

Ordutegia / Horario: 16:00 - 20:00
astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes

Informazioa: 943 72 25 93 / 608 198 001



15 **K**
OSTIRALA
viernes

Antolatzailea: Butak21 Zine Kluba
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

22:15 FUERZA MAYOR
Zuzendaria / Director: Ruben Ostlund
(2014, Suedia, 118')

29 **K**
OSTIRALA
viernes

22:15 UNTOQUE DE VIOLENCIA
Zuzendaria / Director: Jeff Nichols
(2013, Txina, 130')

Sarrera / Entrada: 4 euro
Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

BONOA: 35 euro (10 filma)
Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.
Para el cine club y el cine comercial habrá un único bono.
Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

LEHIAKETAK

Concursos

K 2015eko SANTA ISABEL JAIIETAKO EGITARAUAREN AZALA AUKERATZEKO LEHIAKETA CONCURSO PARA LA ELECCIÓN DE PORTADA DEL PROGRAMA DE FIESTAS DE SANTA ISABEL 2015

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Lanen aurkezpena / Presentación de trabajos:
- **Epea / Plazo:** maiatzak 8 mayo
- **Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)
- **Oinarriak / Bases:** www.zelaiarizti.com

K PINTURA LEHIAKETA / CONCURSO DE PINTURA

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Lanen aurkezpena / Presentación de trabajos:
- **Epea / Plazo:** ekainak 5 junio
- **Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)
- **Oinarriak / Bases:** www.urretxu.eus / www.zelaiarizti.com

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Laguntzaileak: Gueske, Eusko Jaurlaritza eta Urretxu eta Zumarragako Aterpe eta Gure Txoko elkarteak

K OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR



Egunak / Días: 6, 13, 20, 27 asteazkenak / miércoles

Ordua / Hora: 11:00

Topalekua / Punto de encuentro: Areizaga – Kalebarren plaza

PILOTA

Antolatzailea: Euskal Pilota Federazioa

Laguntzailea: Zumarragako Udala

1
OSTIRALA
viernes

K * ESKUZ BANAKAKO TXAPELKETAKO LEHEN PARTIDA PRIMER PARTIDO DEL CAMPEONATO MANOMANISTA REZUSTA – zehaztu gabe

* Ondoren / A continuación:

Ariz LASA - MERINO

IRRIBARRIA - LARRINAGA



MENDIZABAL III - URRUZOLA

Sarrera / Entrada: 25 euro

Salmenta / Venta: Beloki pilotalekua

Ordua / Hora: 17:00

Lekua / Lugar: Beloki pilotalekua (Zumarraga)

TXIRRINDULARITZA

Antolatzailea: Goierri Kirol Elkarte

9 **K** UROLA GARAIA BTT III. MARATOIA

Irteera ordua / Hora de salida: 08:30

Ibilbideak / Recorridos: Urola – Garaia

helmuga / Salida y meta: Areizaga – Kalebarren plaza

Informazioa: www.urolagaraiabtt.com



9
LARUNBATA
sábado

IRTEERA KULTURALA

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkarte

27 **K** URTEKO IRTEERA / SALIDA ANUAL CAÑAS – SANTO DOMINGO DE LA CALZADA

Informazioa: Mairi Emakume Elkarte

943 53 35 89 – 685 777 070

27
ASTEAZKENA
miércoles

MENDI IBILALDIA, LASTERKETA eta IRTEERAK

Marcha, carrera y salidas de montaña

10 **BIZKAIA: ITXINAKO LABIRINTOAN IBILIZ...**

IGANDEA
domingo

Itxina mendigunea. Urigoiti - ATXULAURREKO BEGIA - SUPELEGOR
KOBAZULOA - LEKANDA (1309 m) - Kargaleku - OROZKOKO ELURZULOA
- Sintxitako sakana - Urigoiti

Izen-ematea / Inscripciones:

Ostadar Elkartearen egoitzan / En el local de la Asociación Ostadar
Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Antolatzailea: Ostadar Mendi Elkartea

17 **BURGOS**

IGANDEA
domingo

Baños de Sobron - MANCUBO (1186 m) - FLOR (1338 m) - UMION (1436 m) - Frias

Izen-ematea / Inscripciones:

Goierri Elkartearen egoitzan / En el local de la Asociación Goierri
Labeaga, 12 (Urretxu)

Antolatzailea: Goierri Mendi Elkartea

23 **UZTRAIL MENDI LASTERKETA**

LARUNBATA
sábado

Irteera: 16:00

Ibilbide luzea: 22 Km, 1600 m+

Ibilbide motza: 11 km, 800 m+

Irteera eta helmuga / Salida y llegada: Areizaga - Kalebarren plaza



Izen-ematea / Inscripciones: www.kirolprobak.com

Antolatzailea: Goierri Garaia Mendi Lasterketa Taldea

31 **19. IÑAKI BEITIA MENDI MARTXA**

IGANDEA
domingo

Informazioa: www.beitia.org



Antolatzaileak: Lekaio Kultur Elkartea, Goierri Kirol Elkartea, Ostadar Mendi Taldea, Urretxu-Zumarraga Ikastola eta Zintzo Mintzo

MAIATZA

ASTELEHENA ASTEARTEA ASTEAZKENA OSTEGUNA OSTIRALA LARUNBATA IGANDEA

				1	2	3
				Pilota Antzerkia		
4	5	6	7	8	9	10
	Musika	Ttipi Etapa Hitzaldia	Hitzaldia	Antzerkia	BTT maratokia Ikasgela Urrelur txangoa	Ikasgela Mendi irteera Musika
11	12	13	14	15	16	17
Musika Urrelur museoa	Hitzaldia Musika Gu ere bertsoan Urrelur museoa	Ttipi Etapa Musika Urrelur museoa	Urrelur museoa	Musika Jaiak Urrelur tailerrak Musikala Antzerkia Zinea	Ikasgela Jaiak Musika	Ikasgela Jaiak Dantzari txiki Musika Mosaikoa Mendi irteera
18	19	20	21	22	23	24
Musika		Ttipi Etapa Musika		Musika Antzerkia	Ikasgela Mendi lasterketa	Ikasgela
25	26	27	28	29	30	31
Musika Liburu lanketa	Hitzaldia Musika	Ttipi Etapa Liburu lanketa Irteera kulturala		Antzerkia Zinea	Ikasgela	Ikasgela Mendi martxa Trinitate jaia



Urretxu

Aizpurunea kultur etxea

Tel.: 943 03 80 88

Faxa: 943 03 80 89

kultura.ur@urretxu.eus

www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea

Tel.: 943 72 35 10

Faxa: 943 72 38 16

kulturetxea@zumarraga.net

www.zelaiarizti.com

www.zumarraga.net



Urretxuko Udala

Zelai Arizti kultur etxea

